

V Bruseli 10. októbra 2025
(OR. en)

13837/25

EF 335
ECOFIN 1332
DELECT 149

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. októbra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2025) 6716 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 8. 10. 2025, ktorým sa opravuje švédske znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2022/1302, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy na uplatňovanie obmedzení pozícií komoditných derivátov a postupy uplatňovania výnimky z obmedzení pozícií

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 6716 final.

Príloha: C(2025) 6716 final

V Bruseli 8. 10. 2025
C(2025) 6716 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 8. 10. 2025,

**ktorým sa opravuje švédske znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2022/1302, ktorým sa
dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné
technické predpisy na uplatňovanie obmedzení pozícií komoditných derivátov a postupy
uplatňovania výnimky z obmedzení pozícií**

(Text s významom pre EHP)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

Švédske znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2022/1302 obsahuje chybu. S cieľom zosúladiť uvedené jazykové znenie s ostatnými jazykovými zneniami treba prijať delegované nariadenie, ktorým sa delegované nariadenie (EÚ) 2022/1302 opraví.

2. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

Týmto delegovaným nariadením sa opravuje prekladová chyba vo švédskom znení.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 8. 10. 2025,

ktorým sa opravuje švédske znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2022/1302, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy na uplatňovanie obmedzení pozícií komoditných derivátov a postupy uplatňovania výnimky z obmedzení pozícií

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ¹, a najmä na jej článok 57 ods. 1 šiesty pododsek,

keďže:

- (1) Švédske znenie delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2022/1302² obsahuje chybu v článku 9 ods. 1, v ktorom sa nesprávne odkazuje na výnimku stanovenú v článku 57 ods. 1 druhom pododseku písm. b) smernice 2014/65/EÚ. Táto chyba sa týka samotnej podstaty právneho aktu.
- (2) Švédske znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2022/1302 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

(netýka sa slovenského znenia)

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

¹ Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2014/65/oj>.

² Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1302 z 20. apríla 2022, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, pokiaľ ide o regulačné technické predpisy na uplatňovanie obmedzení pozícií komoditných derivátov a postupy uplatňovania výnimky z obmedzení pozícií (Ú. v. EÚ L 197, 26.7.2022, s. 52, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1302/oj).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. 10. 2025

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN